

Euroopan unionin virallinen lehti

C 418 A



Suomenkielinen laitos

Tiedonantoja ja ilmoituksia

60. vuosikerta

7. joulukuuta 2017

Sisältö

V Ilmoitukset

HALLINNOLLISET MENETTELYT

Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO)

2017/C 418 A/01

Ilmoitus avoimista kilpailuista – EPSO/AD/354/17 – latviankieliset (LV) lingvistijuristit (AD 7) – EPSO/AD/355/17 – maltankieliset (MT) lingvistijuristit (AD 7) 1

FI

V

(Ilmoitukset)

HALLINNOLLISET MENETTELYT

EUROOPAN UNIONIN HENKILÖSTÖVALINTATOIMISTO
(EPSO)

ILMOITUS AVOIMISTA KILPAILUISTA

EPSO/AD/354/17 – LATVIANKIELISET (LV) LINGVISTIJURISTIT (AD 7)

EPSO/AD/355/17 – MALTANKIELISET (MT) LINGVISTIJURISTIT (AD 7)

(2017/C 418 A/01)

Rekisteröitymisen määräaika: 16. tammikuuta 2018 klo 12.00 Keski-Euroopan aikaa.

Euroopan unionin henkilöstövalintatoimisto (EPSO) järjestää pätevyyden arviointiin ja valintakokeisiin perustuvat avoimet kilpailut laatiaakseen tehtäväryhmään **"lingvistijuristit"** (AD) kuuluvien uusien virkamiesten varallaololuettelot Luxemburgissa sijaitsevan Euroopan unionin tuomioistuimen palvelukseenottotarpeita varten.

Tämä kilpailuilmotus ja sen liitteet muodostavat näiden valintamenettelyjen oikeudellisesti sitovat puitteet.

Avointen kilpailujen yleiset säännöt ovat LIITTEESSÄ IV.

Varallaololuetteloon otettavien kilpailun läpäisseiden hakijoiden määrä:

EPSO/AD/354/17 – LV: 10**EPSO/AD/355/17 – MT: 10**

Tämä ilmoitus koskee kahta kilpailua. **Hakija voi hakea niistä vain yhteen.** Valinta on tehtävä sähköisen rekisteröitymisen yhteydessä, eikä sitä ole mahdollista muuttaa sen jälkeen, kun hakija on validoinut sähköisen hakemuslomakkeen.

TYÖTEHTÄVÄT

Lingvistijuristien perustehtävänä Euroopan unionin tuomioistuimessa on kääntää oikeudellisia tekstejä kilpailun kielelle vähintään kahdesta muusta EU:n virallisesta kielestä ja tehdä oikeudellisia taustaselvityksiä yhteistyössä tuomioistuimen kirjaamon ja muiden yksiköiden kanssa.

Lisätietoja tyypillisistä työtehtävistä on LIITTEESSÄ I.

HAKUKELPOISUUS

Hakijan on hakemuksensa validointipäivänä täytettävä KAIKKI seuraavat edellytykset:

1) Yleiset edellytykset:

— Hakijalla on jonkin EU:n jäsenvaltion täydet kansalaisoikeudet.

- Hakija on täyttänyt kansallisen asevelvollisuuslainsäädännön mukaiset velvollisuutensa.
- Hakija täyttää tehtävien hoitamisen edellyttämät hyvää mainetta koskevat vaatimukset.

2) Erityiset edellytykset – kielitaito:

Hakijan on osattava **vähintään kolmea EU:n virallista kieltä**. Hakijalla on oltava täydellinen **kilpailun kielen** taito (kieliä koskevan yhteisen eurooppalaisen viitekehyksen taso C2), vähintään perusteellinen **ranskan kielen** taito (taso C1) ja vähintään perusteellinen jonkin kolmannen EU:n virallisen kielen taito (taso C1).

Kilpailut on tarkoitettu hakijoille, joilla on kilpailun kielen täydellinen kirjallinen ja suullinen taito (äidinkieli tai äidinkielen tasoa vastaava kielitaito). Jollei kielitaito vastaa tätä tasoa, hakemusta ei kannata tehdä.

Ks. LIITTEESTÄ II, millaisia kieliyhdistelmiä ja millaista pätevyyttä kussakin kilpailussa haetaan.

Edellä mainittua kielen 1 vähimmäistasoa sovelletaan kaikkiin hakemuslomakkeessa mainittuihin kielitaidon osa-alueisiin (puhuminen, kirjoittaminen, luetun ymmärtäminen ja kuullun ymmärtäminen). Nämä osa-alueet vastaavat kieliä koskevassa yhteisessä eurooppalaisessa viitekehysessä mainittuja kielitaidon osa-alueita (<https://europass.cedefop.europa.eu/fi/resources/european-language-levels-cefr>).

Tässä kilpailuilmoituksessa kieliin viitataan seuraavasti:

- Kieli 1: valitun kilpailun kieli (**latvia tai malta**); kieli, jota käytetään hakemuslomakkeessa, käännöskokeissa ja arviointivaiheen kokeissa
- Kieli 2 (**ranska**): kieli, jota käytetään yhdessä käännöskokeessa sekä yhteydenpidossa EPSOn ja niiden hakijoiden välillä, jotka ovat jättäneet validoidun hakemuksen
- Kieli 3: kieli, jota käytetään yhdessä käännöskokeessa. Sen oltava jokin muu EU:n virallisista kielistä kuin kieli 1 tai 2.

Kielen 2 on oltava ranska.

Euroopan unionin tuomioistuin on monikielinen toimielin, jonka kielijärjestelyt on määritelty sen työjärjestyksessä. On olennaisen tärkeää, että lingvistikuristit ovat heti palvelukseen astuttuaan toimintakykyisiä.

Hakijoiden kielivalinta kieleksi 1 on kieli, jolla he ovat opiskelleet oikeustiedettä ja joka on palvelukseen ottavan käännösyksikön kohdekieli ja yksikön sisäisen viestinnän kieli. Tämän kielen täydellinen taito on välttämätöntä lingvistikuristeille, joiden on käännettävä vaativia oikeudellisia tekstejä kyseiselle kielelle. Kielen 1 täydellisen aktiivisen osaamisen pohjalta hakijoiden on myös pystyttävä osoittamaan, että he kykenevät esimerkiksi analysoimaan oikeudellisesti ja käsitteellisesti kansallisten tuomioistuinten tällä kielellä toimittamia ennakkoratkaisupyyntöjä. Kun otetaan huomioon nämä Euroopan unionin tuomioistuimen lingvistikuristien työhön liittyvät erityisvaatimukset, on kohtuullista vaatia, että hakijat täyttävät hakemuslomakkeen ja tekevät yleisiä kompetensseja ja erityiskompetensseja koskevat arviointivaiheen kokeet kilpailun kielellä. Tämä takaa parhaiten sen, että palvelukseen otettavat henkilöt ovat mahdollisimman päteviä ja tehokkaaseen työskentelyyn pystyviä.

Kielen 2 valinta perustuu siihen, että tästä kielestä käännettävien tekstien määrä on huomattava. Näihin teksteihin kuuluu etenkin Euroopan unionin tuomioistuimen ja yleisen tuomioistuimen tuomioita ja määräyksiä. Jotta oikeuskäytäntö voidaan julkaista kaikilla Euroopan unionin virallisilla kielillä, on välttämätöntä, että kaikki lingvistikuristit kaikissa käännösyksiköissä kykenevät kääntämään kielestä 2. Tapauksissa, joissa kielen 3 valinta on rajoitettu, rajoituksessa on kyse kyseisen yksikön kielitarpeista, eli kyseisten yksiköiden palvelukseen otettavien lingvistikuristien on kyettävä kääntämään vaativia oikeudellisia tekstejä jostakin vaadituista kielistä. Tällaisia tekstejä ovat julkisasiamiehen ratkaisuehdotukset, joiden käännökset julkaistaan, sekä oikeudenkäyntiasiakirjat, jotka käännetään menettelyjen osapuolia ja tuomioistuihin varten.

Avointen kilpailujen yleisten sääntöjen (ks. tämän ilmoituksen liite IV) kohdista 4.2.1, 4.2.2 ja 4.3.1 poiketen hakijat voivat näissä kilpailuissa esittää pyyntöjä ja valituksia kielellä 1 tai 2, mutta EPSO antaa vastauksensa kielellä 2 (ranska).

VALINTAMENETTELY**1) Hakumenettely**

Hakijan on täytettävä hakemuslomake kieleksi 1 valitsemallaan kielellä (ks. kohta "Erityiset edellytykset – kielitaito").

Hakijoita pyydetään hakemuslomakkeen täyttämisen yhteydessä vakuuttamaan, että he täyttävät osallistumisedellytykset, sekä esittämään **valitsemansa kilpailun kannalta tärkeät** lisätiedot (esim. tutkintotodistuksista ja työkokemuksesta sekä vastaukset erikoisalaa koskeviin kysymyksiin (Talent Screener)). Lisäksi hakijoiden on valittava kieli 1 (valitun kilpailun kieli), kieli 2 (ranska) ja kieli 3 (jokin muu EU:n virallinen kieli kuin kieli 1 tai 2).

Validoimalla hakemuslomakkeen hakija vakuuttaa täyttävänsä kaikki kohdassa "Hakukelpoisuus" esitetyt edellytykset. Kun hakija on validoinut hakemuslomakkeen, tietoja ei voi enää muuttaa. Hakijan on huolehdittava siitä, että hakemus on täytetty ja validoitu **määräaikaan mennessä**.

2) Osallistumisedellytysten tarkistus

Edellä kohdassa "Hakukelpoisuus" esitettyjen osallistumisedellytysten tähtyminen tarkistetaan hakijoiden sähköisissä hakemuksissa ilmoittamien tietojen perusteella. EPSO tarkistaa yleisten edellytysten tähtymisen ja valintalautakunta erityisten edellytysten tähtymisen.

3) Pätevyyteen perustuva esivalinta (Talent Screener)

Jos niiden hakijoiden määrä, jotka täyttävät edellytykset kilpailuun osallistumiselle, on **pienempi kuin 20-kertainen** verrattuna varallaololuetteloon kirjattavien kilpailun läpäisseiden hakijoiden määrään, esikarsintaa pätevyyden perusteella **ei** tehdä, vaan kaikki osallistumisedellytykset täyttävät hakijat kutsutaan esivalintakokeisiin.

Jos niiden hakijoiden määrä, jotka täyttävät edellytykset kilpailuun osallistumiselle, on **20-kertainen tai suurempi** verrattuna varallaololuetteloon kirjattavien kilpailun läpäisseiden hakijoiden määrään, valintalautakunta tutkii kaikkien niiden osallistumisedellytykset tähtyvien hakijoiden hakemukset, jotka ovat validoineet hakemuksensa määräaikaan mennessä.

Jotta valintalautakunta voi jälkimmäisessä tapauksessa arvioida ja vertailla kaikkien hakijoiden ansioita objektiivisesti ja yhdenmukaisesti, kaikkien hakijoiden on vastattava hakemuslomakkeen osiossa "Pätevyyteen perustuva karsinta (Talent Screener)" esitettyihin kysymyksiin. Pätevyyteen perustuvassa karsinnassa tarkastellaan **ainoastaan** niitä edellä kohdassa 2 kuvatulla tavalla valittujen **osallistumisedellytykset tähtyvien hakijoiden tietoja**, jotka hakijat ovat ilmoittaneet hakemuksen osiossa "Talent Screener". Hakijan on siis ilmoitettava kyseisessä osiossa kaikki asiaankuuluvat tiedot, vaikka samat tiedot olisi mainittu muissakin hakemuslomakkeen osiossa. Kysymykset perustuvat tässä kilpailuilmoituksessa esitettyihin valintakriteereihin.

Valintakriteerit esitetään LIITTEESSÄ III.

Pätevyyteen perustuvassa karsinnassa valintalautakunta antaa ensiksi kullekin **valintakriteerille** painotuksen (1–3) sen suhteellisen merkityksen perusteella. Hakijan kustakin vastauksesta annetaan 0–4 pistettä. Tämän jälkeen hakijan kustakin vastauksesta saamat pisteet kerrotaan asianomaisen kriteerin painotuksella. Saadut pistemäärät lasketaan yhteen, ja näin määritetään hakijat, joiden profiili vastaa parhaiten tehtäväkuvausta.

Ainoastaan ne hakijat, jotka ovat pätevyyteen perustuvassa karsinnassa saaneet parhaimpiin kuuluvan kokonaispistemäärän, kutsutaan kilpailun seuraavaan vaiheeseen.

4) Esivalintakokeet: kääntäminen

Valinnan tähän vaiheeseen kutsutaan kunkin kilpailun osalta **enintään 20-kertainen** määrä hakijoita verrattuna varallaololuetteloon kirjattavien kilpailun läpäisseiden hakijoiden määrään. Esivalintakokeisiin kutsuttujen hakijoiden on tehtävä tietokoneella kaksi käännöskoetta **ilman sanakirjaa**:

a) Käännös kilpailun kielelle (kieli 1) oikeudellisesta tekstistä, joka on laadittu hakijan kielellä 2.

b) Käännös kilpailun kielelle (kieli 1) oikeudellisesta tekstistä, joka on laadittu hakijan kielellä 3.

Kumpikin koe kestää 110 minuuttia ja kummastakin voi saada enintään 80 pistettä (vaadittu vähimmäispistemäärä 40/80).
Jos hakija ei saa vähimmäispistemäärää kokeesta a, koetta b ei tarkasteta.

Näissä kokeissa saadut pisteet lisätään arviointivaiheen tuloksiin lopullista arvosanaa laskettaessa.

5) Arviointivaihe

Valinnan tähän vaiheeseen kutsutaan kunkin kilpailun osalta **enintään 4,5-kertainen** määrä hakijoita verrattuna varallaololuetteloon kirjattavien kilpailun läpäisseiden hakijoiden määrään. Hakijat, jotka täyttävät sähköisessä hakemuslomakkeessa ilmoittamiensa tietojen perusteella kaikki osallistumisedellytykset ja kuuluvat esivalintakokeessa **parhaiten suoriutuneisiin** hakijoihin, kutsutaan puolitoista päivää kestävään arviointiin. Arviointi toteutetaan **kielellä 1** todennäköisesti **Luxemburgissa**.

Ellei toisin ilmoiteta, hakijan on tuotava todistusasiakirjat (alkuperäiset asiakirjat tai oikeaksi todistetut jäljennökset) mukanaan arviointivaiheeseen. EPSO skannaa asiakirjat arviointivaiheen kokeiden aikana ja palauttaa ne hakijalle samana päivänä.

Arviointivaiheeseen sisältyy joukko tietokoneella tehtäviä monivalintakokeita ja kompetenssiin perustuvia kokeita, siten kuin jäljempänä selostetaan:

Kokeet	Kysymykset	Kesto	Vaadittu vähimmäispistemäärä
Kielellinen päättely	20 kysymystä	35 minuuttia	Ei vähimmäispistemäärää
Numeerinen päättely	10 kysymystä	20 minuuttia	
Abstrakti päättely	10 kysymystä	10 minuuttia	

Jokaisesta kysymyksestä voi saada pisteen, joten enimmäispistemäärä on 40. Näissä kokeissa saadut pisteet otetaan huomioon laskettaessa lopullista yhteispistemäärää.

Arviointivaiheessa testataan kaikkiaan kahdeksaa yleistä kompetenssia sekä näissä kilpailuissa vaadittavia erityis-kompetensseja **kolmella kokeella** (ryhmätyöharjoitus sekä yleisiä kompetensseja ja erityiskompetensseja kartoittavat haastattelut) seuraavan taulukon mukaisesti:

Kompetenssi	Kokeet
1. Analysointi- ja ongelmanratkaisukyky	Ryhmätyöharjoitus
2. Viestintätaidot	Yleisiä kompetensseja kartoittava haastattelu
3. Laatutietoisuus ja tuloshakuisuus	Yleisiä kompetensseja kartoittava haastattelu
4. Oppimis- ja kehittymiskyky	Ryhmätyöharjoitus
5. Priorisointikyky ja järjestelmällisyys	Ryhmätyöharjoitus
6. Paineensietokyky	Yleisiä kompetensseja kartoittava haastattelu
7. Yhteistyökyky	Ryhmätyöharjoitus
8. Esimiestaidot	Ryhmätyöharjoitus
Vaadittu vähimmäispistemäärä	3/10 kustakin kompetenssista ja yhteensä 40/80

Kompetenssi	Koe
Erityiskompetenssit	Erityiskompetensseja kartoittava haastattelu, jolla arvioidaan hakijan kansalliseen oikeuteen ja Euroopan unionin oikeuteen liittyvää erityistietämystä ja kielen hallintaa. Haastattelun yhteydessä hakijan on tehtävä suullinen esitys.
Vaadittu vähimmäispistemäärä	10/20

Käännöskokeiden pisteet lisätään arviointivaiheen pisteisiin, jolloin saadaan hakijoiden lopullinen kokonaispistemäärä.

6) **Varallaololuettelo**

Tarkistettuaan osallistumisedellytysten täyttymisen uudelleen hakijoiden toimittamien todistusasiakirjojen perusteella valintalautakunta laatii kustakin kilpailusta varallaololuettelon. Siihen kirjataan enimmäismäärän mukainen määrä osallistumisedellytykset täyttäviä hakijoita, jotka ovat saaneet kaikista kokeista vaaditun vähimmäispistemäärän ja joilla on arviointivaiheen jälkeen eniten pisteitä. Hakijat kirjataan varallaololuetteloön aakkosjärjestyksessä.

Varallaololuettelot sekä varallaololuetteloön otettujen hakijoiden kompetenssipassit, joissa valintalautakunta antaa laadullista palautetta, annetaan EU:n toimielinten käyttöön palvelukseenottomenettelyjä ja urasuunnittelua varten. Varallaololuetteloön pääsy **ei tarkoita sitä, että hakijalla olisi oikeus tulla otetuksi toimielimen palvelukseen, eikä anna siitä mitään takeita.**

HAKEMINEN

Hakemukset tehdään sähköisesti EPSOn verkkosivuilla (osoitteessa <http://jobs.eu-careers.eu>). Hakuaika päättyy

16. tammikuuta 2018 klo 12.00 Keski-Euroopan aikaa.

—

*LIITE I***TEHTÄVÄT**

Euroopan unionin tuomioistuin ottaa palvelukseen erittäin päteviä juristeja, jotka kykenevät kääntämään usein vaikeita oikeudellisia tekstejä vähintään kahdesta kielestä kilpailun kielelle. Lingvistijuristit hyödyntävät työssään tieto- ja toimistotekniikkaa.

Tehtäviin kuuluu oikeudellisten tekstien (unionin tuomioistuimen ja unionin yleisen tuomioistuimen tuomiot, julkisasiamiesten ratkaisuehdotukset, osapuolten kirjelmät jne.) kääntäminen kilpailun kielelle vähintään kahdesta muusta Euroopan unionin virallisesta kielestä sekä oikeudellisten taustaselvitysten tekeminen yhteistyössä tuomioistuimen kirjaamon ja muiden yksiköiden kanssa.

LIITTEEN I loppu, paluu päätekstiin

LIITE II

PÄTEVYYS JA KIELIYHDISTELMÄT

EPSO/AD/354/17 – LATVIANKIELISET (LV) LINGVISTIJURISTIT (AD 7)

1. Tutkinnot ja todistukset

Hakijalla on oltava korkeakoulututkintoa vastaava koulutus, josta on osoituksena jokin seuraavista tutkintotodistuksista Latvian oikeustieteen alalta:

Kandidātiem ir jābūt diplomam par augstāko juridisko izglītību Latvijas tiesību zinātnē, kas iegūts akreditētā studiju programmā, vai minētā līmeņa izglītībai pielīdzināmam diplomam un jurista kvalifikācijai.

Kolmivuotisen tutkinnon suorittaneilla hakijoilla on lisäksi oltava vähintään vuoden pituinen soveltuva työkokemus.

Arvioidessaan, onko hakijalla korkeakoulututkintoa vastaava koulutus, valintalautakunta ottaa huomioon tutkintotodistuksen saannin aikaan voimassa olleet säännöt.

Esimerkkejä vähimmäiskoulutusvaatimuksista on LIITTEESSÄ V.

2. Kielitaito

Kieli 1: Vähimmäistaso C2 (täydellinen taito) latvian kielessä

Kieli 2: Vähimmäistaso C1 (edistyneen kielenkäyttäjän taito) ranskan kielessä oikeudellisten tekstien kääntämistä varten

Kieli 3: Vähimmäistaso C1 (edistyneen kielenkäyttäjän taito) yhdessä EU:n 24 virallisesta kielestä oikeudellisten tekstien kääntämistä varten; oltava muu kuin kieli 1 ja 2.

Lisätietoja kielitaitotasosta on kieliä koskevassa yhteisessä eurooppalaisessa viitekehyksessä (<https://europass.cedefop.europa.eu/fi/resources/european-language-levels-cefr>).

EPSO/AD/355/17 – MALTANKIELISET (MT) LINGVISTIJURISTIT (AD 7)

1. Tutkinnot ja todistukset

Hakijalla on oltava korkeakoulututkintoa vastaava koulutus, josta on osoituksena jokin seuraavista tutkintotodistuksista Maltan oikeustieteen alalta:

Dottorat fil-liġi (LL.D.) jew Master fl-Avokatura (M.Adv.);

Diploma ta' Nutar Pubbliku (Dip.Not.Pub.) jew Master fl-Istudji Notarili (M.Not.ST.);

Baċcellerat fl-Arti tal-Istudji Soċjo-Legali b'Diploma ta' Prokuratur legali (B.A., L.P.) jew Baċcellerat fil-Liġi b'diploma ta' Prokuratur Legali (LL.B (Hons), L.P.)

Kolmivuotisen tutkinnon suorittaneilla hakijoilla on lisäksi oltava vähintään vuoden pituinen soveltuva työkokemus.

Arvioidessaan, onko hakijalla korkeakoulututkintoa vastaava koulutus, valintalautakunta ottaa huomioon tutkintotodistuksen saannin aikaan voimassa olleet säännöt.

Esimerkkejä vähimmäiskoulutusvaatimuksista on LIITTEESSÄ V.

2. Kielitaito

Kieli 1: Vähimmäistaso C2 (täydellinen taito) maltan kielessä

Kieli 2: Vähimmäistaso C1 (edistyneen kielenkäyttäjän taito) ranskan kielessä oikeudellisten tekstien kääntämistä varten

Kieli 3: Vähimmäistaso C1 (edistyneen kielenkäyttäjän taito) yhdessä EU:n 24 virallisesta kielestä oikeudellisten tekstien kääntämistä varten; oltava muu kuin kieli 1 ja 2.

Lisätietoja kielitaitotasosta on kieliä koskevassa yhteisessä eurooppalaisessa viitekehyksessä (<https://europass.cedefop.europa.eu/fi/resources/european-language-levels-cefr>).

LIITTEEN II loppu, paluu päätekstiin

LIITE III

VALINTAKRITEERIT

Valintalautakunta ottaa pätevyyden arvioinnissa huomioon seuraavat seikat:

1. Työkokemus oikeudellisten tekstien kääntämisestä.
2. Työkokemus oikeudellisten tekstien laatimisesta.
3. Oikeusalan työkokemus asianajotoimistossa, liikeyrityksen palveluksessa olevana lakimiehenä, kansallisessa hallinnossa, kansainvälisessä järjestössä tai yliopistossa.
4. Kääntämiseen tai kielen/kielitieteen opiskeluun liittyvä tutkintotodistus tai muu pätevyyttä osoittava todistus, joka koskee kilpailussa vaadittuja kieliä (kieli 1, 2 tai 3).
5. Muiden kuin kilpailussa vaadittujen Euroopan unionin virallisten kielten osoitettu taito.

LIITTEEN III loppu, paluu päätekstiin

LIITE IV

AVOIMET KILPAILUT – YLEISET SÄÄNNÖT

YLEISIÄ TIETOJA

Näissä säännöissä viittauksella tiettyä sukupuolta olevaan henkilöön tarkoitetaan myös viittausta kaikkiin muuta sukupuolta oleviin henkilöihin.

Jos useampi hakija on saanut missä tahansa kilpailun vaiheessa saman pistemäärän, joka oikeuttaa viimeiselle hyväksytylle sijalle, kaikki kyseiset hakijat siirtyvän kilpailun seuraavaan vaiheeseen. Myös kaikki sellaiset hakijat, jotka muutoksenhaun jälkeen hyväksytään takaisin kilpailuun, kutsutaan seuraavaan vaiheeseen.

Jos useampi hakija on saanut saman pistemäärän, joka oikeuttaa viimeiselle sijalle varallaololuettelossa, kaikki kyseiset hakijat otetaan varallaololuetteloon. Varallaololuetteloon otetaan myös kaikki sellaiset hakijat, jotka on tässä menettelyn vaiheessa hyväksytty muutoksenhaun jälkeen takaisin kilpailuun.

1. HAKUKELPOISUUS

1.1 Yleiset ja erityiset edellytykset

Yleiset ja erityiset edellytykset (mukaan lukien kielitaitovaatimukset) esitetään kunkin erikoisalan ja/tai profiilin osalta kilpailuilmoituksen kohdassa "Hakukelpoisuus".

Pätevyyttä, työkokemusta ja kielitaitoa koskevat erityiset edellytykset vaihtelevat sen mukaan, minkälaisesta työntekijäprofiilista on kyse. Hakijan olisi sisällytettävä hakemukseensa mahdollisimman paljon tietoa **työtehtäviin liittyvästä** pätevyydestään ja työkokemuksestaan (jos sitä edellytetään) tämän kilpailuilmoituksen kohdassa "Hakukelpoisuus" esitetyn pohjalta.

- a) **Tutkinnot ja/tai todistukset:** Sekä jäsenvaltioissa että EU:n ulkopuolisissa maissa myönnettyillä tutkintotodistuksilla on oltava EU:n jäsenvaltion viranomaisen, esimerkiksi opetusministeriön, hyväksyntä. Valintalautakunta ottaa huomioon eri maiden koulutusjärjestelmien rakenteelliset erot.

Keskiasteen jälkeisestä koulutuksesta ja teknisestä, ammatillisesta tai erikoistumiskoulutuksesta saatujen todistusten osalta hakijan on ilmoitettava opiskellut aineet ja opintojen kesto sekä se, onko kyseessä ollut kokoaikainen, osa-aikainen vai iltapäiväopiskelu.

- b) **Työkokemus** (jos sitä edellytetään) otetaan huomioon vain, jos se liittyy vaadittuihin tehtäviin ja jos

- kyse on ollut tosiasiallisesta työnteosta,
- työstä on maksettu korvaus,
- työhön on liittynyt alaisuussuhde tai kyse on ollut palvelun tarjoamisesta, ja
- myös seuraavat voidaan huomioida, jos ehdot täyttyvät:
 - **vapaaehtoistyö**, josta on maksettu korvaus ja jonka viikoittainen työaika ja kesto voidaan rinnastaa tavanomaiseen työhön;
 - **harjoittelu**, jos siitä on maksettu korvaus;
 - **pakollinen asevelvollisuus**, joka on suoritettu joko ennen kilpailun osallistumisedellytyksenä olevan tutkinnon suorittamista tai sen jälkeen, ajalta, joka voi olla enintään yhtä pitkä kuin laissa säädetty pakollisen asevelvollisuuden kesto siinä jäsenvaltiossa, jonka kansalainen hakija on;
 - **äitiys-/isyys-/adoptiovapaa**, jos se on pidetty työsopimuksen puitteissa;
 - **tohtoriopinnot**, myös siinä tapauksessa, että niistä ei ole maksettu korvausta, enintään kolmen vuoden ajalta, jos hakija on valmistunut tohtoriksi; ja
 - **osa-aikatyö** muutettuna tosiasialliseksi työajaksi, jolloin esimerkiksi kuuden kuukauden puolipäivätyö huomioidaan kolmen kuukauden työkokemuksena.

1.2 Todistusasiakirjat

Hakijan on valintamenettelyn eri vaiheissa esitettävä kansalaisuutensa todistava virallinen asiakirja (esim. passi tai henkilötodistus), jonka on oltava voimassa hakemuksen määräajan päättymispäivänä (kun on kyse kaksiosaisesta hakemuksesta, hakemuksen ensimmäistä osaa koskevan määräajan päättymispäivänä).

Kaikki ilmoitetut työssäolojaksot on näytettävä toteen seuraavilla alkuperäisillä asiakirjoilla tai niiden oikeaksi todistetuilla jäljennöksillä:

- **aiempien työnantajien ja nykyisen työnantajan antamat työtodistukset**, joissa mainitaan työtehtävien luonne ja vaatimustaso sekä alkamis- ja päättymispäivät ja joissa on yrityksen virallinen tunniste ja leima sekä vastuuhenkilön nimi ja allekirjoitus; tai
- **työsopimus (-sopimukset) ja työsuhteen ensimmäinen ja viimeinen palkkakuitti** sekä hoidettujen työtehtävien tarkka kuvaus;
- (itsenäisen ammatinharjoittamisen tapauksessa, esimerkiksi yrittäjät, freelancerit tms.) **laskut tai tilausvahvistukset**, joissa on eritelty tehty työ, tai muut tarkoitukseen soveltuvat viralliset todistusasiakirjat;
- (konferenssitulkkiensa osalta, jos työkokemusta edellytetään) asiakirjat, joista ilmenee nimenomaan konferenssitulkkausseen liittyvien **tulkkauspäivien määrä ja tulkkauksen lähde- ja kohdekielet**.

Kielitaidosta ei yleensä vaadita todistuksia, joitakin kieliammattilaisten tai erityisosaajien kilpailuja lukuun ottamatta.

Hakijalta voidaan pyytää lisätietoja tai muita asiakirjoja missä tahansa menettelyn vaiheessa. EPSO ilmoittaa hakijoille, mitä todistusasiakirjoja tarvitaan ja milloin ne on toimitettava.

1.3 Yhtäläiset mahdollisuudet ja erityisjärjestelyt

Hakijan, jonka toimintarajoite tai terveydellinen tilanne haittaa kokeisiin osallistumista, on ilmoitettava tästä hakemuslomakkeessa ja kerrottava, millaisia erityisjärjestelyjä hän tarvitsee. Jos edellä kuvattu tilanne syntyy hakuajan päättymisen jälkeen, hakijan on ilmoitettava siitä EPSOlle mahdollisimman pian jollakin jäljempänä esitetyllä tavalla.

Pyynnön huomioon ottaminen edellyttää lisäksi, että EPSOlle lähetetään kansallisen viranomaisen myöntämä todistus tai lääkärintodistus. EPSO tarkistaa todistusasiakirjat ja ryhtyy perustelluissa tapauksissa kohtuullisiin erityisjärjestelyihin.

Lisätietoja saa EPSOn esteettömyystiimiltä

- sähköpostitse (EPSO-accessibility@ec.europa.eu)
- faksilla (numero + 32 22998081) tai
- postitse osoitteesta

European Personnel Selection Office (EPSO)
EPSO accessibility
Avenue de Cortenbergh / Kortenberglaan 25
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

2. HAKIJOIDEN ARVIOINTI

Kutakin valintamenettelyä varten nimitetään valintalautakunta, joka vertaa hakijoita ja valitsee heistä parhaat kompetenssien, soveltuvuuden ja pätevyyden perusteella tässä kilpailuilmoituksessa määriteltyjen vaatimusten pohjalta. Valintalautakunnan jäsenet päättävät kilpailun kokeiden vaikeusasteesta ja hyväksyvät niiden sisällön EPSOn ehdotusten pohjalta.

Jotta valintalautakunnan riippumattomuus säilyisi, hakijat tai valintalautakunnan ulkopuoliset henkilöt eivät saa missään tapauksessa yrittää ottaa yhteyttä sen jäseniin. Tämä ei koske koetilanteita, jotka edellyttävät hakijoiden ja valintalautakunnan jäsenten suoraa vuorovaikutusta.

Hakijoiden, jotka haluavat tuoda esiin kantansa tai puolustaa oikeuksiaan, on tehtävä tämä kirjallisesti. Valintalautakunnalle tarkoitetut viestit on osoitettava EPSOLle, joka toimittaa ne edelleen valintalautakunnalle. Muut suorat tai välilliset yhteydenotot ovat kiellettyjä ja saattavat johtaa hakijan sulkemiseen kilpailusta.

Hakijan ja valintalautakunnan jäsenen sukulaisuussuhde tai hierarkkinen suhde aiheuttaa eturistiriidan. Valintalautakuntaa kehoitetaan ilmoittamaan tällaisista tilanteista EPSOLle välittömästi, kun ne tulevat niistä tietoisiksi. EPSO arvioi kunkin tilanteen tapauskohtaisesti ja toteuttaa asianmukaiset toimenpiteet. Mikäli edellä mainittuja sääntöjä ei noudateta, valintalautakunnan jäsenen voidaan kohdistaa kurinpitotoimia ja hakija voidaan sulkea kilpailusta (ks. kohta 4.4).

Valintalautakunnan jäsenten nimet julkaistaan EPSOn internetsivuilla (www.eu-careers.eu) ennen arviointikeskus-/arviointivaihetta.

3. YHTEYDENPITO

3.1 Yhteydenpito EPSOn kanssa

Hakijan tulee seurata säännöllisesti kilpailunsa etenemistä ja tarkistaa EPSO-tilinsä **vähintään kaksi kertaa viikossa**. Jos hakija ei EPSOsta johtuvan teknisen ongelman vuoksi pääse tarkistamaan tietoja EPSO-tililtään, hänen on ilmoitettava tästä EPSOLle välittömästi

— mieluiten EPSOn verkkosivujen (www.eu-careers.eu) ”Ota yhteyttä” -linkin kautta tai

— puhelimitse Europe Direct -palvelun kautta (00 800 6 7 8 9 10 11) tai

— postitse osoitteeseen

European Personnel Selection Office (EPSO)
Avenue de Cortenbergh / Kortenberglaan 25
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

EPSO varaa oikeuden olla toimittamatta sellaista tietoa, joka käy jo selvästi ilmi tästä kilpailuilmotuksesta, sen liitteistä tai EPSOn internetsivuilta, mukaan lukien niiden ”Usein kysyttyä” -osio.

Hakemusta koskevissa yhteydenotoissa on mainittava EPSO-tilillä käytetty hakijan **nimi, hakijanumero** ja **valintamenettelyn viite**.

EPSO noudattaa hyvää hallintotapaa koskevien toimintasääntöjen (https://ec.europa.eu/info/about-european-union/principles-and-values/ethics-and-integrity/code-conduct-eu-staff_fi) periaatteita (sellaisina kuin ne on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*). Niiden nojalla EPSO varaa oikeuden olla vastaamatta asiattomiin (kuten toistuviin, loukkaaviin ja/tai tarkoituksettomiin) viesteihin.

3.2 Tiedonsaanti

Hakijoilla on oikeus tutustua tiettyihin itseään koskeviin tietoihin. Tämä perustuu periaatteeseen, jonka mukaan päätökset on perusteltava. Näin varmistetaan, että hylkäyspäätöksiin voidaan hakea muutosta.

Perusteluvollisuus on sovittava yhteen valintalautakunnan työskentelyn luottamuksellisen luonteen kanssa, sillä työskentelyn luottamuksellisuus varmistaa valintalautakunnan riippumattomuuden ja valintamenettelyn puolueettomuuden. Luottamuksellisuuden vuoksi valintalautakunnan jäsenten näkökantoja, jotka koskevat hakijoiden yksilölliseen arviointiin tai keskinäiseen vertailuun liittyviä seikkoja, ei voida julkistaa.

Tiedonsaantioikeudet koskevat avoimeen kilpailuun osallistuvia hakijoita. EU:n lainsäädäntö, joka koskee yleisön oikeutta tutustua asiakirjoihin, ei anna laajempia oikeuksia kuin tässä kohdassa on määritelty.

3.2.1 Automaattisesti ilmoitettavat tiedot

Hakijoille **ilmoitetaan automaattisesti** EPSO-tilin kautta seuraavat tiedot yksittäisen kilpailun valintamenettelyn kunkin vaiheen jälkeen:

— **Monivalintakokeet:** hakijan tulokset sekä taulukko, jossa esitetään numerolla/kirjaimella hakijan vastaukset ja oikeat vastaukset. **Kysymyksiä ja vastauksia ei toisteta hakijoille toimitettavissa tuloksissa.**

- **Osallistumisedellytysten tarkistus:** tieto siitä, otetaanko hakijan hakemus käsiteltäväksi, ja jos ei oteta, tieto edellytyksistä, jotka eivät täytyneet.
- **Talent Screener -vaihe:** hakijan tulokset sekä taulukko, jossa esitetään kysymyksille annettu painotus, kustakin vastauksesta annetut pisteet sekä kokonaispisteet.
- **Esivalintakokeet:** hakijan tulokset.
- **Keskivaiheen kokeet:** hakijan tulokset, jos hakijaa ei kutsuta kilpailun seuraavaan vaiheeseen.
- **Arviointikeskus-/arviointivaihe:** jos hakijaa ei ole suljettu kilpailusta, hakijan kompetenssipassi, jossa esitetään hänen kokonaispisteensä kunkin kompetenssin osalta sekä valintalautakunnan huomiot, joissa annetaan määrällistä ja laadullista palautetta hakijan suoriutumisesta arviointikeskus-/arviointivaiheen kokeissa.

EPSO ei pääsääntöisesti luovuta hakijoille lähdetekstejä tai koetehtäviä, koska näitä on tarkoitus käyttää uudelleen tulevissa kilpailuissa. Tiettyjen kokeiden tapauksessa EPSO voi kuitenkin poikkeuksellisesti julkaista lähdetekstit tai tehtävät internetsivuillaan, jos

- kokeet ovat päättyneet;
- tulokset on vahvistettu ja ilmoitettu hakijoille; ja
- lähdetekstejä/tehtäviä ei ole tarkoitus käyttää uudelleen tulevissa kilpailuissa.

3.2.2 Pyynnöstä annettavat tiedot

Hakija voi pyytää kirjallisissa kokeissa antamistaan vastauksista jäljennöstä, jossa **ei näy korjausmerkintöjä**, jos samoja kokeita **ei ole tarkoitus käyttää uudelleen** tulevissa kilpailuissa. Case-tehtävistä ei toimiteta jäljennöksiä.

Korjatut vastaukset ja pisteytyksen yksityiskohdat ovat osa valintalautakunnan luottamuksellista työskentelyä, **eikä niitä paljasteta**.

EPSO pyrkii antamaan hakijoille mahdollisimman paljon tietoa ottaen huomioon päätösten perusteluvuoroituksen, valintalautakuntien työskentelyn luottamuksellisen luonteen ja henkilötietojen suojelua koskevat säännöt. Kaikki tietopyynnot arvioidaan näiden seikkojen valossa.

Kaikki tietopyynnot on toimitettava EPSOn internetsivujen (www.eu-careers.eu) "Ota yhteyttä" -linkin kautta 10 kalenteripäivän kuluessa päivästä, jona tulokset on julkaistu hakijan EPSO-tilillä.

4. VALITUKSET JA ONGELMAT

4.1 Tekniset ongelmat

Jos hakija kohtaa missä tahansa valintamenettelyn vaiheessa vakavan teknisen tai muun järjestelyihin liittyvän ongelman, **hänen on ilmoitettava asiasta välittömästi EPSOLle**, jotta asia voidaan tutkia ja sen johdosta voidaan suorittaa korjaavia toimenpiteitä. Ongelmista on ilmoitettava

- mieluiten EPSO verkkosivujen (www.eu-careers.eu) "Ota yhteyttä" -linkin kautta tai
- postitse osoitteeseen

European Personnel Selection Office (EPSO)
Avenue de Cortenbergh / Kortenberglaan 25
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Kaikissa yhteydenotoissa on mainittava hakijan nimi (samassa muodossa kuin EPSO-tilillä), hakijanumero ja valintamenettelyn viite.

Jos **ongelma ilmenee muualla kuin testikeskuksessa** (ongelma koskee esim. hakemusta tai koeajan varaamista), hakijan tulee ilmoittaa asiasta EPSOLle (ks. kohta 3.1) ja kuvata ongelma lyhyesti.

Jos ongelma ilmenee testikeskuksessa, hakijan tulee

- kertoa asiasta valvojille ja pyytää heitä kirjaamaan valitus ja

— ilmoittaa asiasta EPSOlle internetsivujen (www.eu-careers.eu) "Ota yhteyttä" -linkin kautta ja kuvata ongelma lyhyesti.

4.2 Sisäiset uudelleentarkastelumenettelyt

4.2.1 Virhe tietokoneella tehtävien monivalintakokeiden kysymyksissä

EPSO ja valintalautakunnat valvovat koko ajan tarkoin tietokoneella tehtävissä monivalintakokeissa käytettävien kysymysten laatua.

Jos hakija on sitä mieltä, että virhe yhdessä tai useammassa monivalintakokeen tehtävässä on vaikuttanut hänen mahdollisuuksiinsa vastata, hän voi pyytää, että valintalautakunta tarkastelee näitä kysymyksiä (ns. huomiotajättämismenettelyssä).

Tässä menettelyssä valintalautakunta voi päättää mitätöidä virheellisen kysymyksen ja jakaa sille osoitetut pisteet kokeen muiden kysymysten kesken. Uudelleenlaskenta vaikuttaa ainoastaan niihin hakijoihin, joille kyseinen kysymys on esitetty. Tämän kilpailuilmoituksen asianomaisissa kohdissa ilmoitettu kokeiden pisteytys säilyy entisellään.

Monivalintakokeita koskeva valitus tehdään seuraavasti:

- **Menettely:** Hakijan tulee ottaa yhteyttä EPSOon (ks. kohta 3.1) **pelkästään käyttäen internetsivuilla olevaa yhteydenottolomaketta**.
- **Kieli:** Valitus tehdään hakijan kyseistä kilpailua varten valitsemalla kielellä 2.
- **Määräaika: 10 kalenteripäivän** kuluessa päivästä, jona hakija on suorittanut tietokoneella tehtävät monivalintakokeet.
- **Lisätietoja:** Hakijan on mainittava kysymyksen aihe (sisältö) asianomaisen kysymyksen tunnistamiseksi ja selostettava mahdollisimman tarkasti, millainen väitetty virhe on.

Jos pyyntö esitetään määräajan päättymisen jälkeen tai jos siinä ei kuvata selkeästi kysymystä ja väitettyä virhettä, pyyntöä ei oteta huomioon.

Valituksia, joissa väitetään ainoastaan, että kysymyksen käännöksessä oli ongelmia, ja joissa ei riittävän selvästi täsmennetä ongelmaa, ei oteta huomioon.

4.2.2 Uudelleentarkastelupyynnöt

Hakija voi pyytää valintalautakunnan tai EPSOn minkä tahansa sellaisen **päätöksen** uudelleentarkastelua, jolla vahvistetaan hakijan tulokset ja/tai määritellään, voiko hakija jatkaa kilpailun seuraavaan vaiheeseen vai karsiutuuko hän.

Uudelleentarkastelupyyntö voi perustua yhteen tai useampaan seuraavista seikoista:

- Kilpailumenettelyssä on tapahtunut merkittävä virhe.
- Valintalautakunta tai EPSO ei ole noudattanut henkilöstösääntöjä, kilpailuilmoitusta, kilpailuilmoituksen liitteitä ja/tai oikeuskäytäntöä.

Huom. Hakija ei voi kiistää sen arvioinnin pätevyyttä, jonka valintalautakunta antaa hakijan suoriutumisesta kokeesta tai hänen pätevyytensä ja työkokemuksensa soveltuvuudesta. Arvioinnissa on kyse valintalautakunnan suorittamasta arvottamisesta, eikä hakijan eriävä mielipide kokeidensa, kokemuksensa tai pätevyytensä arvioinnista todista, että valintalautakunta on tehnyt virheen. Tällä perusteella tehtyjä uudelleentarkastelupyynnöitä ei hyväksytä.

Uudelleentarkastelupyyntö tehdään seuraavasti:

- **Menettely:** Hakijan tulee ottaa yhteyttä EPSOon (ks. kohta 3.1).
- **Kieli:** Pyyntö tehdään hakijan kyseistä kilpailua varten valitsemalla kielellä 2.
- **Määräaika: 10 kalenteripäivän** kuluessa päivästä, jona riidanalainen päätös on julkaistu hakijan EPSO-tilillä.
- **Lisätietoja:** Hakijan on ilmoitettava selkeästi, minkä päätöksen hän haluaa riitauttaa ja millä perusteella.

Jos pyyntö esitetään määräajan päättymisen jälkeen, sitä ei oteta huomioon.

Hakija saa vastaanottoilmoituksen 15 työpäivän kuluessa. Taho, joka teki riidanalaisen päätöksen (joko valintalautakunta tai EPSO), tarkastelee pyyntöä, tekee sen perusteella päätöksen ja lähettää hakijalle perustellun vastauksen mahdollisimman pian.

Jos vastaus on myönteinen, hakija otetaan takaisin valintamenettelyyn siihen vaiheeseen, jossa hän karsiutui, riippumatta siitä, mihin vaiheeseen kilpailu on sillä välin edennyt.

4.3 Muut keinot riitauttaa päätös**4.3.1 Hallinnolliset valitukset**

Avoimeen kilpailuun osallistuvilla hakijoilla on oikeus tehdä hallinnollinen valitus nimittävänä viranomaisena toimivalle EPSOn johtajalle.

Valituksen sellaisesta päätöksestä tai sellaisen päätöksen tekemättä jättämisestä, joka vaikuttaa suoraan ja välittömästi hakijan oikeudelliseen asemaan hakijana, voi tehdä ainoastaan siinä tapauksessa, että valintamenettelyä koskevia sääntöjä on selvästi rikottu. **EPSOn johtaja ei voi kumota valintalautakunnan suorittamaa arvottamista** (ks. kohta 4.2.2).

Hallinnollinen valitus tehdään seuraavasti:

- **Menettely:** Hakijan tulee ottaa yhteyttä EPSOon (ks. kohta 3.1).
- **Kieli:** Valitus tehdään hakijan kyseistä kilpailua varten valitsemalla kielellä 2.
- **Määräaika:** kolmen kuukauden kuluessa siitä, kun riidanalainen päätös on annettu tiedoksi, tai päivästä, jona päätös olisi pitänyt tehdä.
- **Lisätietoja:** Hakijan on ilmoitettava selkeästi, minkä päätöksen hän haluaa riitauttaa ja millä perusteella.

Jos pyyntö esitetään määräajan päättymisen jälkeen, sitä ei oteta huomioon.**4.3.2 Kanteiden nostaminen**

Avoimeen kilpailuun osallistuvilla hakijoilla on oikeus nostaa kanne unionin yleisessä tuomioistuimessa.

Jos hakija haluaa nostaa kanteen, joka koskee EPSOn tekemää päätöstä, hänen on ensin tehtävä hallinnollinen valitus (ks. kohta 4.3.1).

Kanne nostetaan seuraavasti:

- **Menettely:** Ks. unionin yleisen tuomioistuimen internetsivut (<http://curia.europa.eu/jcms/>).

4.3.3 Euroopan oikeusasiamies

Kaikilla EU:n kansalaisilla ja unionin alueella asuvilla on oikeus tehdä kantelu Euroopan oikeusasiamiehelle.

Ennen oikeusasiamiehelle tehtävää kantelua on käytävä läpi asianmukaiset hallinnolliset menettelyt niissä toimielimissä ja muissa elimissä, joita asia koskee (ks. kohdat 4.1–4.3).

Kantelun tekeminen oikeusasiamiehelle ei pidennä määräaikaa, joka on asetettu hallinnollisten valitusten tekemiselle tai kanteiden nostamiselle.

Kantelu oikeusasiamiehelle tehdään seuraavasti:

- **Menettely:** Ks. Euroopan oikeusasiamiehen internetsivut (<http://www.ombudsman.europa.eu/>).

4.4 Sulkeminen valintamenettelystä

Hakija voidaan sulkea pois valintamenettelyn missä tahansa vaiheessa, jos EPSO toteaa, että hakija

- on luonut useamman kuin yhden EPSO-tilin,
- on tehnyt hakemukset toisensa poissulkeviin erikoisaloihin tai profiileihin,

- ei täytä kaikkia osallistumisedellytyksiä,
- on antanut vääriä tietoja tai tietoja, joita hän ei voi todistaa asiakirjojen avulla oikeiksi,
- on jättänyt varaamatta koeajan tai osallistumatta kokeisiin,
- on syylistynyt vilppiin kokeiden aikana,
- ei ole ilmoittanut hakemuslomakkeessa yhtä tai useampaa kielenä 2 tarjottavaa kieltä tai vaadittua kielen 2 vähimmäistasoa,
- on yrittänyt ottaa yhteyttä valintalautakunnan jäseneseen kielletyllä tavalla,
- on jättänyt ilmoittamatta EPSOLle mahdollisesta eturistiriidasta suhteessa valintalautakunnan jäseneseen,
- on toimittanut hakemuksen jollain muulla kuin tässä kilpailuilmoituksessa ilmoitetulla kielellä (muun kielen käyttö saattaa poikkeuksellisesti olla sallittua, siltä osin kuin on kyse erisnimistä ja virka- ja työnimikkeistä todistusasiakirjoissa taikka tutkintonimikkeistä), ja/tai
- on allekirjoittanut kokeet, jotka arvostellaan anonymisoituina, tai tehnyt niihin tunnistamisen mahdollistavia merkintöjä.

EU:n toimielinten palvelukseen hakevien henkilöiden on osoitettava olevansa ehdottoman luotettavia. Petoksesta tai petoksen yrityksestä voi aiheutua seuraamuksia, ja tällainen toiminta voi johtaa siihen, että hakija ei enää jatkossa saa osallistua avoimiin kilpailuihin.

LIITTEEN IV loppu, paluu päätekstiin

LIITE V

ESIMERKKEJÄ KILPAILUILMOITUSTEN PÄTEVYYSVAATIMUKSIA VASTAAVISTA VÄHIMMÄSKOULUTUSVAATIMUKSISTA MAITTAIN JA PALKKALUOKITTAIN

Napsauttamalla tästä pääsee kutakin esimerkkiä koskevaan helppolukuiseen versioon.

MAA	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
Belgique – België – Belgien	Certificat de l'enseignement secondaire supérieur (CESS) / Diploma secundair onderwijs	Candidature – Kandidaat Graduat – Gegradueerde	Bachelor académique (180 crédits) / Academisch gerichte Bachelor (180 ECTS)	Licence/Licentiaat Master Diplôme d'études approfondies (DEA) Diplôme d'études spécialisées (DES) Diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS) Gediplomeerde in de Voortgezette Studies (GVS) Gediplomeerde in de Gespecialiseerde Studies (GGS) Gediplomeerde in de Aanvullende Studies (GAS) Agrégation/Aggregaat Ingénieur industriel / Industriel ingenieur Doctorat / Doctoraal diploma
	Diplôme d'aptitude à accéder à l'enseignement supérieur (DAES) / Getuigschrift van hoger secundair onderwijs Diplôme d'enseignement professionnel / Getuigschrift van het beroepssecundair onderwijs	Bachelor / Professioneel gerichte Bachelor		
България	Диплома за завършено средно образование	Специалист по ...		Диплома за висше образование Бакалавър Магистър

AD 5 – AD 16		AST 3 – AST 11	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	MAA
Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)			
Diplom o ukončení kého studia Magistr Doktor	Diplom o ukončení bakalářského studia (Bakalář)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Česká republika
		Vysvědčení o absolutoriu (Absolutorium) + diplomovaný specialista (DiS.)	Vysvědčení o maturitní zkoušce	
Kandidatgrad/Candidatus Master/Magistergrad (mag.art) Licenciaturgrad ph.d.-grad	Bachelorgrad (BA or BS) Professionsbachelorgrad Diplomingenior	Videregående uddannelser = Bevis for = Eksamensbevis som (erhvervsakademiuuddannelse AK)	Bevis for: Studentereksamen Højere Forberedelseksamen (HF) Højere Handelseksamen (HHX) Højere Afgangseksamen (HA) Bac pro: Bevis for Højere Teknisk Eksamen (HTX)	Danmark
Hochschulabschluss/Fachhochschulabschluss/Master Magister Artium / Magistra Artium Staatsexamen/Diplom Erstes Juristisches Staatsexamen Doktorgrad	Fachhochschulabschluss Bachelor		Abitur/Zugnis der allgemeinen Hochschulreife Fachabitur/Zugnis der Fachhochschulreife	Deutschland

MAA	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7		AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)	
Eesti	Gümnaasiumi lõputunnistus + riigieksamitunnistus Lõputunnistus kutsekeskhariduse omandamise kohta	Tunnistus keskhariduse baasil kutsekeskhariduse omandamise kohta	Bakalaureusekraad (min 120 ainepunkti) Bakalaureusekraad (< 160 ainepunkti)	Rakenduskõrghariduse diplom Bakalaureusekraad (160 ainepunkti) Magistrikraad Arstikraad Hambaarstikraad Loomaarstikraad Filosoofiadoktor Doktorikraad (120–160 ainepunkti)	
Éire/Ireland	Ardteistiméireacht, Grád D3, i 5 ábhar Leaving Certificate Grade D3 in 5 subjects Gairmchlár na hArdteistiméireachta (GCAT) Leaving Certificate Vocational Programme (LCVP)	Teastas Náisiúnta National Certificate Gnáthchéim bhaitisiléara Ordinary bachelor degree Dioplóma náisiúnta (ND, Dip.) National diploma (ND, Dip.) Ardteastas (120 ECTS) Higher Certificate (120 ECTS)	Céim onóracha bhaitisiléara (3 bliana/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng) Honours bachelor degree (3 years/180 ECTS) (BA, B.Sc, B.Eng)	Céim onóracha bhaitisiléara (4 bliana/240 ECTS) Honours bachelor degree (4 years/240 ECTS) Céim ollscoile University degree Céim mháistir (60-120 ECTS) Master's degree (60-120 ECTS) Dochtúireacht Doctorate	

ΜΑΑ	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	Κεσκιasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Κεσκιasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Υλιopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Υλιopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
Ελλάδα	Απολυτήριο Γενικού Λυκείου Απολυτήριο Κλασικού Λυκείου Απολυτήριο Τεχνικού Επαγγελματικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Πολυκλαδικού Λυκείου Απολυτήριο Ενιαίου Λυκείου Απολυτήριο Τεχνολογικού Επαγγελματικού Εκπαιδευτηρίου	Δίπλωμα επαγγελματικής κατάρτισης (ΙΕΚ)		Πτυχίο ΑΕΙ (πανεπιστημίου, πολυτεχνείου, ΤΕΙ) Μεταπτυχιακό Δίπλωμα Ειδικευσης (2ος κύκλος) Διδακτορικό Δίπλωμα (3ος κύκλος)
España	Bachillerato + Curso de Orientación Universitaria (COU) Bachillerato BUP Diploma de Técnico especialista	FP grado superior (Técnico superior)	Diplomado / Ingeniero técnico	Licenciatura Máster Ingeniero Título de Doctor

AD 5 – AD 16		AST 3 – AST 11	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	MAA
Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	
Maîtrise Maîtrise des sciences et techniques (MST), maîtrise des sciences de gestion (MSG), diplôme d'études supérieures techniques (DEST), diplôme de recherche technologique (DRT), diplôme d'études supérieures spécialisées (DESS), diplôme d'études approfondies (DEA), master 1, master 2 professionnel, master 2 recherche Diplôme des grandes écoles Diplôme d'ingénieur Doctorat	Licence	Diplôme d'études universitaires générales (DEUG) Brevet de technicien supérieur (BTS) Diplôme universitaire de technologie (DUT) Diplôme d'études universitaires scientifiques et techniques (DEUST)	Baccalauréat Diplôme d'accès aux études universitaires (DAEU) Brevet de technicien	France
Diploma di laurea (DL) Laurea specialistica (LS) Master di I livello Dottorato di ricerca (DR)	Diploma di laurea – L (breve)	Diploma universitario (DU) Certificato di specializzazione tecnica superiore / Attestato di competenza (4 semestri)	Diploma di maturità (vecchio ordinamento) Perito ragioniere Diploma di superamento dell'esame di Stato conclusivo dei corsi di studio di istruzione secondaria superiore	Italia
Πανεπιστημιακό Πτυχίο / Bachelor Master Doctorat		Διπλώμα = Programmes offered by Public/Private Schools of Higher Education (for the latter accreditation is compulsory)	Απολυτήριο	Κύπρος

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
MAA	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
Latvija	Atestāts par vispārējo vidējo izglītību Diploms par profesionālo vidējo izglītību	Diploms par pirmā līmeņa profesionālo augstāko izglītību	Bakalaura diploms (min. 120 kredītpunktu)	Bakalaura diploms (160 kredītpunktu) Profesionālā bakalaura diploms Maģistra diploms Profesionālā maģistra diploms Doktora grāds
Lietuva	Brandos atestatas	Aukštojo mokslo diplomas Aukštesniojo mokslo diplomas	Profesinio bakalauro diplomas Aukštojo mokslo diplomas	Aukštojo mokslo diplomas Bakalauro diplomas Magistro diplomas Daktaro diplomas Meno licenciato diplomas
Luxembourg	Diplôme de fin d'études secondaires et techniques	BTS Brevet de maîtrise Brevet de technicien supérieur Diplôme de premier cycle universitaire (DPCU) Diplôme universitaire de technologie (DUT)	Bachelor Diplôme d'ingénieur technicien	Master Diplôme d'ingénieur industriel DESS en droit européen
Magyarország	Gimnáziumi érettségi bizonyítvány Szakközépiskolai érettségi – képesítő bizonyítvány	Felsőfokú szakképesítést igazoló bizonyítvány (Higher Vocational Programme)	Főiskolai oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 180 credits)	Egyetemi oklevél Alapfokozat (Bachelor degree 240 credits) Mesterfokozat (Master degree) (Osztatlan mesterképzés) Doktori fokozat

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
			Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
MAA	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)		
	Advanced Matriculation or GCE Advanced level in 3 subjects (2 of them grade C or higher) Matriculation certificate (2 subjects at Advanced level and 4 at Intermediate level including Systems of Knowledge with overall grade A-C) + Passes in the Secondary Education Certificate examination at Grade 5 2 A Levels (passes A-C) + a number of subjects at Ordinary level, or equivalent	MCAST diplomas/certificates Higher National Diploma	Bachelor's degree	Bachelor's degree Master of Arts Doctorate
Malta				
Nederland	Diploma VWO Diploma staatsexamen (2 diploma's) Diploma staatsexamen voorbereidend wetenschappelijk onderwijs (Diploma staatsexamen VWO) Diploma staatsexamen hoger algemeen voortgezet onderwijs (Diploma staatsexamen HAVO)	Kandidaatsexamen Associate degree (AD)	Bachelor (WO) HBO bachelor degree Baccalaureus of "Ingenieur"	HBO/WO Master's degree Doctoraal examen / Doctoraat

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
MAA	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
Österreich	Matura/Reifeprüfung Reife- und Diplomprüfung Berufsreifeprüfung	Kollegdiplom/Akademiediplom	Fachhochschuldiplom/Bakkalaureus/Bakkalaurea	Universitätsdiplom/Fachhochschuldiplom/ Magister/Magistra/ Master Diplomprüfung, Diplom-Ingenieur Magisterprüfungszeugnis Rigorosenzeugnis Dokortitel
Polska	Świadectwo dojrzałości Świadectwo ukończenia liceum ogólnokształcącego	Dyplom ukończenia kolegium nauczycielskiego Świadectwo ukończenia szkoły policealnej	Licencjat/Inżynier	Magister / Magister inżynier Dyplom doktora
Portugal	Diploma de Ensino Secundário / Certificado de Habilitações do Ensino Secundário		Bacharel Licenciado	Licenciado Mestre Doutorado
Republika Hrvatska	Svjedodžba o državnoj maturi Svjedodžba o završnom ispitu	Stručni pristupnik/pristupnica	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica)	Baccalaureus/Baccalaurea (sveučilišni prvostupnik/prvostupnica) Stručni specijalist Magistar struke Magistar inženjer/magistrica inženjerka (mag. ing) Doktor struke Doktor umjetnosti

MAA	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
România	Diplomă de bacalaureat	Diplomă de absolvire (Colegiu universitar) învăţământ preuniversitar	Diplomă de licenţă	Diplomă de licenţă Diplomă de inginer Diplomă de urbanist Diplomă de master Certificat de atestare (studii academice) postuniversitare) Diplomă de doctor
Slovenija	Maturitetno spričevalo (spričevalo o poklicni maturi) (spričevalo o zaključnem izpitu)	Diploma višje strokovne šole	Diploma o pridobljeni visoki strokovni izobrazbi	Univerzitetna diploma / magistririj / specializacija / doktorat
Slovensko	Vysvedčenie o maturitnej skúške	Absolventský diplom	Diplom o ukončení bakalárskeho štúdia (Bakalár)	Diplom o ukončení vysokoškolského štúdia Bakalár (Bc.) Magister Magister/Inžinier ArtD.

	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
MAA	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)	
Suomi/Finland	Ylioppilastutkinto tai peruskoulu + kolmen vuoden ammatillinen koulutus – Studentexamen eller grundskola + treårig yrkesinriktad utbildning Todistus yhdistelmäopinnoista (Betyg över kombinationsstudier)	Ammatillinen opistoasteen tutkinto – Yrkesexamen på institutnivå	Kandidaatin tutkinto – Kandidatexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 120 opintoviikkoa – studieveckor)	Maisterin tutkinto – Magisterexamen / Ammattikorkeakoulututkinto – Yrkeshögskoleexamen (min. 160 opintoviikkoa – studieveckor) Tohtorin tutkinto (Doktorsexamen) joko 4 vuotta tai 2 vuotta liseniaatin tutkinnon jälkeen – antingen 4 år eller 2 år efter licentiatexamen Lisensiaatti/Licentiat
Sverige	Slutbetyg från gymnasieskolan (3-årig gymnasial utbildning)	Högskoleexamen (80 poäng) Högskoleexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Yrkeshögskoleexamen / Kvalificerad yrkeshögskoleexamen, 1–3 år	Kandidatexamen (akademisk examen omfattande minst 120 poäng, varav 60 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 10 poäng) Meriter på grundnivå: Kandidatexamen, 3 år, 180 högskolepoäng (Bachelor)	Magisterexamen (akademisk examen omfattande minst 160 poäng, varav 80 poäng fördjupade studier i ett ämne + uppsats motsvarande 20 poäng eller två uppsatser motsvarande 10 poäng vardera) — Licentiatexamen — Doktorsexamen Meriter på avancerad nivå: — Magisterexamen, 1 år, 60 högskolepoäng — Masterexamen, 2 år, 120 högskolepoäng Meriter på forskarnivå: — Licentiatexamen, 2 år, 120 högskolepoäng — Doktorsexamen, 4 år, 240 högskolepoäng

MAA	AST-SC 1 – AST-SC 6 AST 1 – AST 7	AST 3 – AST 11	AD 5 – AD 16	
	Keskiasteen koulutus (joka oikeuttaa keskiasteen jälkeiseen koulutukseen)	Keskiasteen jälkeinen koulutus (muu kuin yliopistotasoinen korkeampi koulutus tai vähintään kaksi vuotta kestävä lyhyt yliopistotasoinen koulutus)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään kolme vuotta)	Yliopistotasoinen koulutus (kesto vähintään neljä vuotta)
United Kingdom	General Certificate of Education Advanced level – 2 passes or equivalent (grades A to E) BTEC National Diploma General National Vocational Qualification (GNVQ), advanced level Advanced Vocational Certificate of Education, A level (VCE A level)	Higher National Diploma/Certificate (BTEC)/SCOTVEC Diploma of Higher Education (DipHE) National Vocational Qualifications (NVQ) Scottish Vocational Qualifications (SVQ) level 4	(Honours) Bachelor degree NB: Master's degree in Scotland	Honours Bachelor degree Master's degree (MA, MB, MEng, MPhil, MSc) Doctorate

LIITTEEN V loppu, paluu pääteksiin

ISSN 1977-1053 (sähköinen julkaisu)
ISSN 1725-2490 (painettu julkaisu)



Euroopan unionin julkaisutoimisto
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

FI